

Let the bright Seraphim

ur oratoriet "Samson"

Let the bright Seraphim in burning row,
their loud, uplifted angel trumpets blow.
Let the Cherubic host, in tuneful choirs,
touch their immortal harps with golden wires.



Svensk översättning:

Låt de glädjestrålande Seraferna i glänsande rader
blåsa i sina starka, upplyfta änglatrumpeter.
Låt kerubernas härskara i klangfulla körer
spela på sina odödliga harpor med gyllene strängar.

He shall feed his flock

ur oratoriet "Messias"

He shall feed his flock like a shepherd,
and he shall gather the lambs with his arm;
and carry them in his bosom,
and gently lead those that are with young.
(Jesaja 40:11)

Svensk översättning:

Som en herde vallar han sin hjord.
Han tar upp lammen i sin famn
och bär dem i sina armar,
han driver tackorna varligt.

Come unto Him all ye that labour,
come unto Him that are heavy laden,
and He will give you rest.
Take His yoke upon you, and learn of Him,
for He is meek and lowly of heart,
and ye shall find rest unto your souls.

Kom till mig, alla ni som är tyngda av bördor;
jag skall skänka er vila.
Ta på er mitt ok och lär av mig,
som har ett mildt och ödmjukt hjärta,
så skall ni finna vila för er själ.
(Matt. 11: 28-29)

.....

PROGRAM MED CAROLINA OCH OLOF:

► SÖNDAG 25 JANUARI

Förslövs kyrka kl. 16
Orgelkonsert med Olof

► TISDAG 7 JULI

Källna kyrka, kl. 19
Sommarmusik med Carolina och Olof

► SÖNDAG 1 FEBRUARI

EFS-kyrkan på Råå i Helsingborg kl. 18
Musikgudstjänst med Carolina och Olof

► TORSDAG 9 JULI

Norra Vrams kyrka, kl. 20
Sommarmusik med Carolina och Olof

► SÖNDAG 8 FEBRUARI

Össjö kyrka kl. 14
Musikgudstjänst med Carolina och Olof

► TISDAG 14 JULI

Väsby kyrka, kl. 19.30
Sommarmusik med Carolina och Olof

► SÖNDAG 5 APRIL

Edsbergskyrkan i Stockholm kl. 19
Konsert med Carolina och Olof och
Ann-Sofie Persson, sång.

► ONSDAG 26 AUGUSTI

Ekeby kyrka, kl. 19
Traditionell sommarkonsert med
Carolina och Olof

► SÖNDAG 26 APRIL

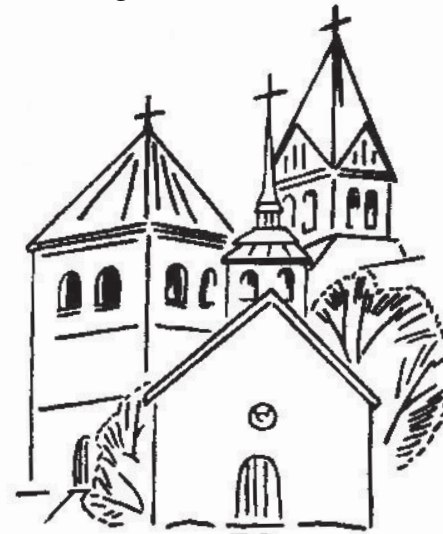
Ränneslövs kyrka, Halland, kl. 18
Konsert med Carolina och Olof

► SÖNDAG 14 JUNI

Frillestads kyrka, kl. 18
Sommarmusik med Carolina och Olof

Läs mer på:
www.carolinaolof.com

Skimrande av ljus



Össjö kyrka
Kyndelsmässodagen
den 8 februari 2009

Skimrande av ljus

Össjö kyrka
Kyndelsmässodagen
den 8/2 2009

Pererik Moraeus
(f. 1950)

Koppången
Text: Py Bäckman

Py Bäckman
(f. 1948)

Sprid ditt ljus

Hans Nyberg
(f. 1945)

Barn och stjärnor
Text: Ylva Eggehorn

Samuel Barber
(1910-1981)

Sure on this shining night

Giacomo Puccini
(1858-1924)

O mio babbino caro
ur operan "Gianni Schicchi"

Louis Claude Daquin
(1694-1772)

Noël étranger
orgelvariationer över en fransk julvisa

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Bist du bei mir
(Är du med mig)

John Rutter
(f. 1945)

Candlelight Carol

Olof Tholander

Sången från en annan tid
Text: Carolina Tholander

Felix Mendelssohn
(1809-1847)

Auf Flügeln des Gesanges
(På sångens vingar)

Franz Liszt
(1811-1886)

Tempo di marcia ur "Weihnachtsbaum"
orgelfantasi över "Dagen är kommen" (Sv. ps. 122)

Georg Friedrich Händel
(1685-1759)

Let the bright Seraphim
ur oratoriet "Samson"

He shall feed his flock
ur oratoriet "Messias"

--- AFTONBÖN ---

Richard Rodgers
(1902-1979)

You 'll never walk alone
ur musikalen "Carousel"

.....

Bist du bei mir

Bist du bei mir, geh ich mit Freuden
zum Sterben und zu meiner Ruh.

Ach, wie vergnügt wär so mein Ende,
es drückten deine lieben Hände
mir die getreuen Augen zu!

Bist du bei mir, geh ich mit Freuden
zum Sterben und zu meiner Ruh.

Svensk tolkning:

Är du med mig, trygg kan jag vandra,
o Herre, genom dödens dal.

Snart eller sent, en gång jag hör dig:
Du kallar mig och stilla för mig
till evig frid i himlens sal.

Är du med mig, trygg kan jag vandra,
o Herre, genom dödens dal.

.....

Candlelight Carol

Text och musik: John Rutter 1986

1. How do you capture the wind on the water?
How do you count all the stars in the sky? How
can you measure the love of a mother. Or how can
you write down a baby's first cry.

Candlelight, angellight, firelight and starglow
Shine on his cradle till breaking of dawn Gloria,
gloria in excelsis Deo. Angels are singing, the
Christ child is born.

2. Shepherds and wise men will kneel and adore
him, Seraphim round him their vigil will keep;
Nations proclaim him their Lord and their Saviour,
But Mary will hold him and sing him to sleep.

Candlelight, angellight ...

Svensk översättning:

1. Hur fångar du vinden på vattnet? Hur räknar du
alla stjärnorna på himlen? Hur mäter du en moders
kärlek? Eller hur skriver du ner ett barns första
skrik.

Levande ljus, änglalus, eldsken och stjärnglans lyser
över hans vaggga tills dagen gryr. Ära åt Gud i höjden.
Änglar sjunger, Jesusbarnet är fött.

2. Herdar och vise män faller på knä och tillber ho-
nom. Serafer vakar omkring honom. Hela folk ut-
ropar honom till sin Herre och Frälsare, men Maria
håller honom och sjunger honom till sömns.

Levande ljus, änglalus...

